

# Руководство пользователя



**Сервисный центр Martin Russia – диагностика, обслуживание и  
ремонт**

127410, Россия, Москва, Алтуфьевское шоссе, д.41

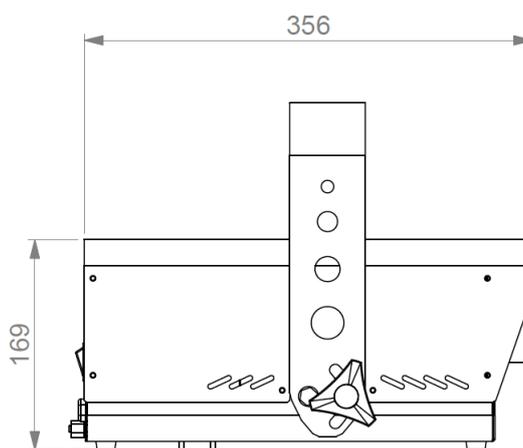
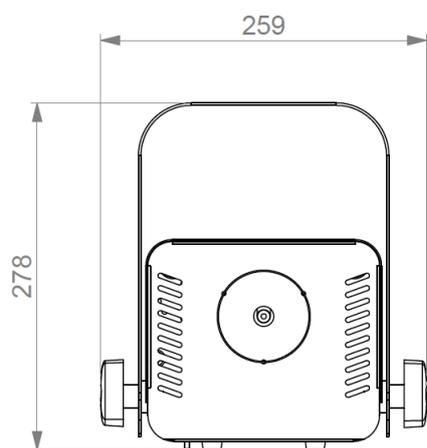
Тел/факс: +7 495 789 38 09

e-mail: [service@martin-rus.com](mailto:service@martin-rus.com), [www.martin-rus.com](http://www.martin-rus.com)

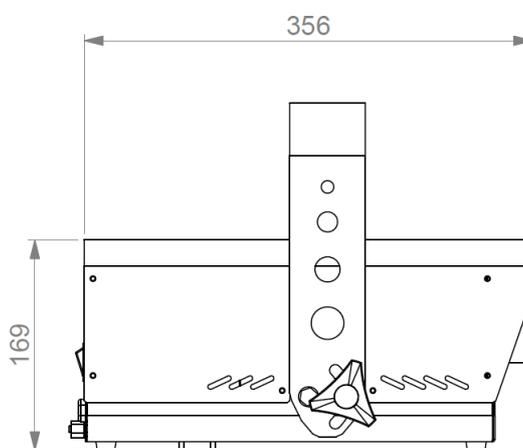
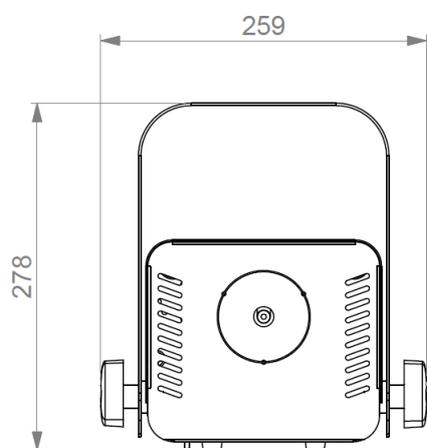
# Размеры

Размеры указаны в миллиметрах

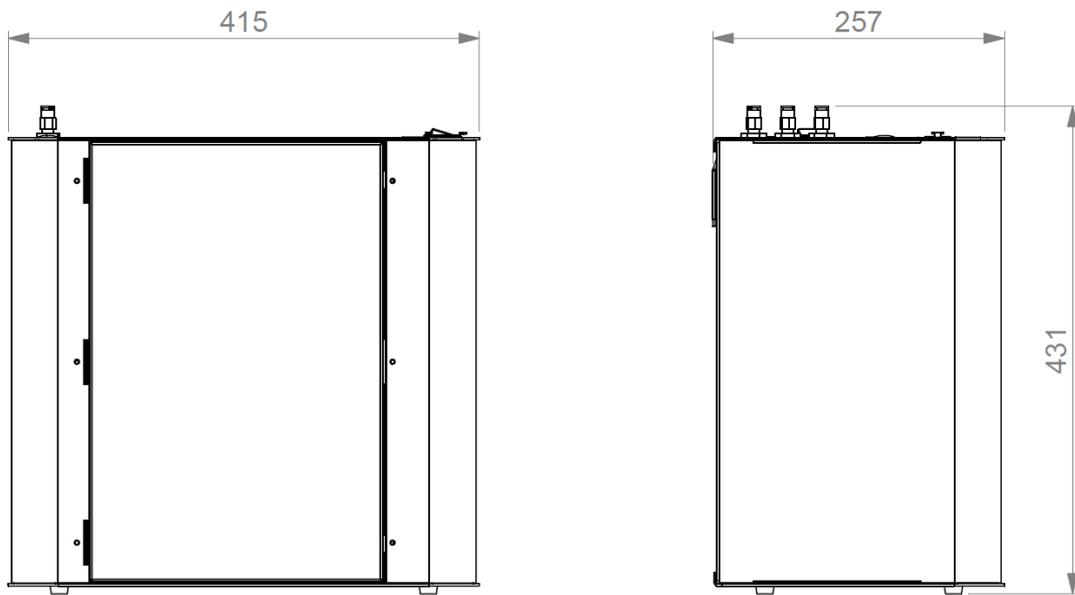
Головной блок генерирования дыма



Головной блок генерирования тумана



Блок насоса



© 2013-2015 гг. Martin Professional ApS. Информация может быть изменена без уведомления. Martin Professional и все аффилированные лица не несут ответственность за травмы, повреждения, прямой или косвенный ущерб, косвенные или финансовые убытки, а также другие убытки по причине пользования настоящим руководством, невозможности воспользоваться им или соблюдения изложенных положений. Логотип Martin, логотип RUSH by Martin, наименование RUSH by Martin, наименование Martin и прочие товарные знаки, приведенные в настоящем документе и относящиеся к услугам или продуктам Martin Professional или ее аффилированных лиц или дочерних обществ, являются товарными знаками Martin Professional и ее аффилированных лиц или дочерних обществ или используются по лицензии.

Martin Professional • Дания, 8200 Орхус N, Улоф Пальме Алле, 18 (Olof Palmes Allé 18 • 8200 Aarhus N •Denmark) • [www.martin.com](http://www.martin.com)

# Оглавление

Размеры .....	2
Оглавление .....	4
Информация по технике безопасности .....	5
Обзорная информация по продукту .....	9
Описание изделия .....	9
Основные характеристики .....	9
Информация о конфигурации изделия .....	10
Быстрый пуск .....	13
Настройка .....	13
Генерирование тумана и дыма .....	13
Установка и настройка .....	14
Расположение .....	14
Питание переменного тока .....	14
<i>Настройка</i> .....	15
Окончательные проверки .....	17
Включение питания .....	17
<i>Настройки управления</i> .....	18
Обзорная информация .....	18
Настройка режимов генерирования тумана .....	18
Настройка плотности выходящего потока головных блоков генерирования тумана .....	18
Настройка режимов генерирования дыма .....	18
Настройка плотности выходящего потока головных блоков генерирования дыма .....	19
Настройка таймера .....	19
Настройка адреса базы DMX .....	19
Настройка режима связи «ведущий-ведомый» .....	19
Пробная работа системы после того, как закончилась жидкость .....	20
Система пробного заполнения с кнопками быстрого доступа .....	20
Перенастройка параметров на заводские варианты .....	20
<i>Дистанционное управление</i> .....	22
Обзорная информация .....	22
Функции .....	22
Соединение .....	22
<i>Блок управления DMX</i> .....	24
Обзорная информация .....	24
Соединение .....	24
Функции DMX .....	24
<i>Типы жидкостей для генератора тумана</i> .....	26
<i>Базовое обслуживание</i> .....	27
Очистка .....	27
Замена предохранителя .....	27
<i>Поиск и устранение неисправностей</i> .....	28
<i>Сообщения о статусе</i> .....	29
Переустановка системы после того, как кончилась жидкость .....	29
<i>Спецификация</i> .....	30

# Информация по технике безопасности



Перед установкой, эксплуатацией и обслуживанием прибора прочтите настоящее руководство.

Следующие символы, которые используются для указания на важную информацию по технике безопасности, содержатся в настоящем руководстве и указаны на оборудовании:



Осторожно!  
Угроза безопасности.  
Риск тяжелой травмы или смерти.



Осторожно! Риск ожога. Горячая поверхность. Не прикасаться.



Опасно!  
Опасный уровень напряжения.  
Поражение электрическим током при контакте.



Осторожно!  
Опасность пожара.



Предупреждение Бытовая эксплуатация запрещена. Пользование прибором может привести к травме по причине удара электрическим током, ожогам, падениям и проблем с органами дыхания.

*Перед установкой, подключением и обслуживанием прибора прочтите настоящее руководство, соблюдать правила техники безопасности, приведенные в нем, а также принимать во внимание предупреждения в руководстве и на приборе. Эксплуатировать систему только в соответствии с местным законодательством и нормами.*

*При наличии вопросов о безопасной эксплуатации системы, или если инструкции, описанные в настоящем руководстве, соблюдены, но система неисправна, свяжитесь со службой обслуживания Martin.*

## Предупреждение поражения электрическим током



- Всегда обеспечивать электрическое заземление устройства.
- Применять только источники питания переменного тока, соответствующие местным строительным и электрическим кодексам, имеющие защиту по перегрузке и защиту от замыкания на землю.
- Прежде чем подключить систему к источнику питания, проверить, совпадает ли напряжение, указанное на маркировке с серийным номером системы локальному напряжению питания переменного тока. Если напряжение питания переменного тока не совпадает с указанным на маркировке, эксплуатация системы запрещена. Свяжитесь с сервисной службой Martin для получения консультации.
- До начала эксплуатации прибора удостовериться, что все оборудование для распределения питания и все кабели в идеальном состоянии и соответствуют номинальным характеристикам тока всех подключенных устройств.
- Если система или какие-либо из подключенных кабелей имеют какие-либо повреждения, дефекты, если они мокрые или демонстрируют признаки перегрева, необходимо остановить систему и связаться с сервисной службой Martin для получения поддержки. Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить специальным шнуром или сборкой, которую можно приобрести у изготовителя или компании по сервисному обслуживанию.

- *Перед обслуживанием на время вывода системы из эксплуатации его необходимо отсоединить от источника питания.*
- *Система не герметична, ее нельзя подвергать воздействию влажности вне помещения. Не погружать в воду или в другую жидкость. Не подвергать воздействию струй воды под высоким давлением.*
- *Не проливать жидкости на и не вливать жидкости в систему. Если на прибор попала жидкость, его необходимо отсоединить от источника питания переменного тока и очистить влажной тряпочкой. Если жидкость попала на электронные компоненты, необходимо вывести систему из эксплуатации и связаться с компанией Martin для получения рекомендации.*
- *Не снимать панели и не пытаться отремонтировать неисправную систему. По вопросам любых процедур обслуживания, описания которых не содержится в настоящем руководстве, просим обращаться в компанию Martin.*
- *Не эксплуатировать систему, если какие-либо компоненты повреждены, имеют дефекты или отсутствуют.*
- *Электроприборы не должны эксплуатироваться в условиях влажности. Не направлять туман на контакты или электрические устройства.*

### **Предупреждение ожогов и пожара**



- *Туман, который генерирует система, может вызвать ожоги при выходе из форсунки, и из него периодически выходят очень горячие капли жидкости. Минимальное расстояние от форсунки выхода тумана до людей и предметов составляет 60 см (24 дюйма).*
- *Не прикасаться к форсунке выхода тумана в процессе или после эксплуатации – она очень сильно нагревается и остается горячей в течение нескольких часов после выключения системы.*
- *Генерируемый туман содержит гликоль, горючий спирт, который горит практически невидимым синим пламенем. Не направлять струю тумана на источники возгорания, такие как открытое пламя или пиротехнические эффекты.*
- *Не пытаться выполнить обвод термостатических переключателей, жидкостных датчиков или предохранителей.*
- *Заменить предохранители только предохранителями того же типа и номинала, что указаны в настоящем руководстве для системы.*
- *Вокруг системы оставить зазор не менее 100 мм (4 дюйма).*
- *Оставить минимальный зазор 500 мм (20 дюймов) вокруг вентиляторов и воздуховодов и обеспечить, чтобы поток воздуха проходил свободно и не встречал препятствий вокруг системы.*
- *Расстояние между системой и горючими и чувствительными к нагреву материалами должно составлять не менее 60 см (24 дюйма).*
- *Запрещается эксплуатировать систему при температуре окружающей среды ниже 5° C (41° F) или выше 40° C (104° F).*
- *Запрещается эксплуатировать систему, если относительная влажность превышает 80%.*

### **Предупреждение травм**

- *Надежно закрепить систему на стационарной поверхности или структуре, когда оно не находится в рабочем режиме. После установки система не портативна.*
- *Опорная конструкция и/или крепежные элементы должны быть способны выдержать 10-кратный вес установленных устройств.*
- *При подвешивании на монтажную конструкцию следует использовать монтажные зажимы для крепления. Страховочные тросы в качестве основного крепежного элемента не использовать.*
- *Если система установлена на участке, где она может стать причиной травмы или повреждений при падении, необходимо установить дополнительные крепления, такие как страховочный трос, который сможет удерживать систему в случае отказа основных крепежных компонентов, в*

соответствии с инструкциями в настоящем руководстве. Дополнительное крепление должно быть одобрено официальными сертификационными органами, такими, как TÜV, в качестве предохранительного компонента удержания веса оборудования, соответствовать стандарту EN 60598-2-17, Раздел 17.6.6, и способно выдерживать статическую нагрузку подвешенного груза, в десять раз превышающую вес системы и установленных принадлежностей.

- Все внешние панели и монтажные детали должны быть надежно закреплены.
- При установке, обслуживании или передвижении системы перекрыть проход под рабочей зоной и выполнять работы на устойчивой платформе.
- Не эксплуатировать систему, если какие-либо крышки или ограждения повреждены.
- В случае возникновения проблем в работе необходимо немедленно прекратить работу системы и отключить его от источника питания. Не пытаться эксплуатировать систему с явными повреждениями.
- Не модифицировать систему или крепления какими-либо способами, не описанными в настоящем руководстве, и не устанавливать другие компоненты, помимо оригинальных RUSH by Martin™.
- По вопросам любых процедур обслуживания, описания которых не содержится в настоящем руководстве, просим обращаться к квалифицированному технику.
- Выход тумана может вызвать конденсацию. Не направлять туман на гладкие полы. Полы и поверхности могут стать скользкими. Часто проверять, нет ли такой опасности, и при необходимости протирать поверхность насухо, чтобы избежать поскользывания.
- На участках, где генерируется туман, следует обеспечить видимость в пределах не менее 2 м.
- Жидкость для генерирования тумана содержит гликоли пищевого качества в растворе, что может представлять собой опасность для здоровья при проглатывании. Не пить. Хранить в надежном месте. В случае контакта с глазами, промыть водой. В случае проглатывания выпить воды и обратиться за помощью к врачу.
- Это устройства не предназначено для применения лицами (включая детей) с пониженной чувствительностью или недостаточными умственными способностями или опытом и знаниями, иначе как под наблюдением или следуя инструкциям по применению данного устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, находящимися около устройства, и не разрешать им играть с прибором.

### **Предупреждение проблем с органами дыхания**



- Безопасная работа системы гарантируется только при работе с указанной жидкостью для генерирования тумана. Эксплуатировать систему только с жидкостями, указанными в разделе «Виды жидкости для генератора тумана» на стр. 26, иначе могут начать образовываться токсичные газы, которые крайне опасны для здоровья. Возможны также повреждения системы.
- Не генерировать плотный туман в замкнутых или плохо вентилируемых пространствах.
- Люди, имеющие определенные проблемы со здоровьем (включая аллергии и/или респираторные заболевания, например, астму) не должны находиться в зоне выхода тумана.
- Не направлять выход тумана непосредственно в лицо человеку или на уровне лица.

Для получения последних версий документации для пользователя оборудования и другой информации об этом изделии и всех изделиях Martin™ посетите сайт компании Martin <http://www.martin.com>

Если у Вас есть какие-либо вопросы о безопасной установке, эксплуатации или обслуживании устройства, просим Вас связаться с поставщиком продукции Martin™ (см. список дистрибьюторов на или позвонить на [www.martin.com/distributors](http://www.martin.com/distributors)) или позвонить

на горячую линию сервисного обслуживания Martin™ по телефону +45 8740 0000, или 1-888-tech-180 для территории США.

# Обзорная информация по продукту

## Описание изделия

*RUSH Club Smoke Dual™ – система создания атмосферных эффектов высшего класса от Martin Professional, включающая большое количество дистанционных головок для создания тумана или дыма и базовый блок с насосом/резервуаром для жидкости. Дистанционные головки позволяют расположить базу для удобного заполнения резервуара, в то время как головки можно расположить в идеальных в отношении распространения тумана или дыма местах.*

*Система RUSH Club Smoke Dual™ разработана с применением новейших технологий создания тумана и способна обеспечить выпуск тумана или дыма с регулируемым уровнем из вплоть до 6 головок, управляемых парно и соединенных с помощью простой вставной трубки подачи жидкости и единого кабеля управления.*

*Благодарим за приобретение RUSH Club Smoke Dual™ от Martin. Подробная информация обо всех изделиях Martin приведена на сайте [www.martin.com](http://www.martin.com).*

## Основные характеристики

- *от 1 до 6 головных блоков создания тумана или дыма в одной системе*
- *Скобы в качестве стандартных креплений*
- *Непрерывный выход*
- *Жидкость на водной основе, туман долгое время остается в воздухе*
- *Низкий уровень шума*
- *Малый вес*
- *Регулируемый выход для каждой пары головных блоков через DMX*
- *Резервуар для жидкости объемом 10 литров (2,64 галлона США)*
- *Система индикатора наполнения резервуара с датчиком давления и индикатором Out of Fluid (Жидкость закончилась)*
- *Разъемы выходов клапанов на блоке насоса*
- *Встроенная система DMX, 3-контактная и 5-контактная*
- *Удобная для пользователя встроенная панель управления*
- *Дополнительная возможность подключения внешнего источника жидкости и цифровой блок дистанционного управления*

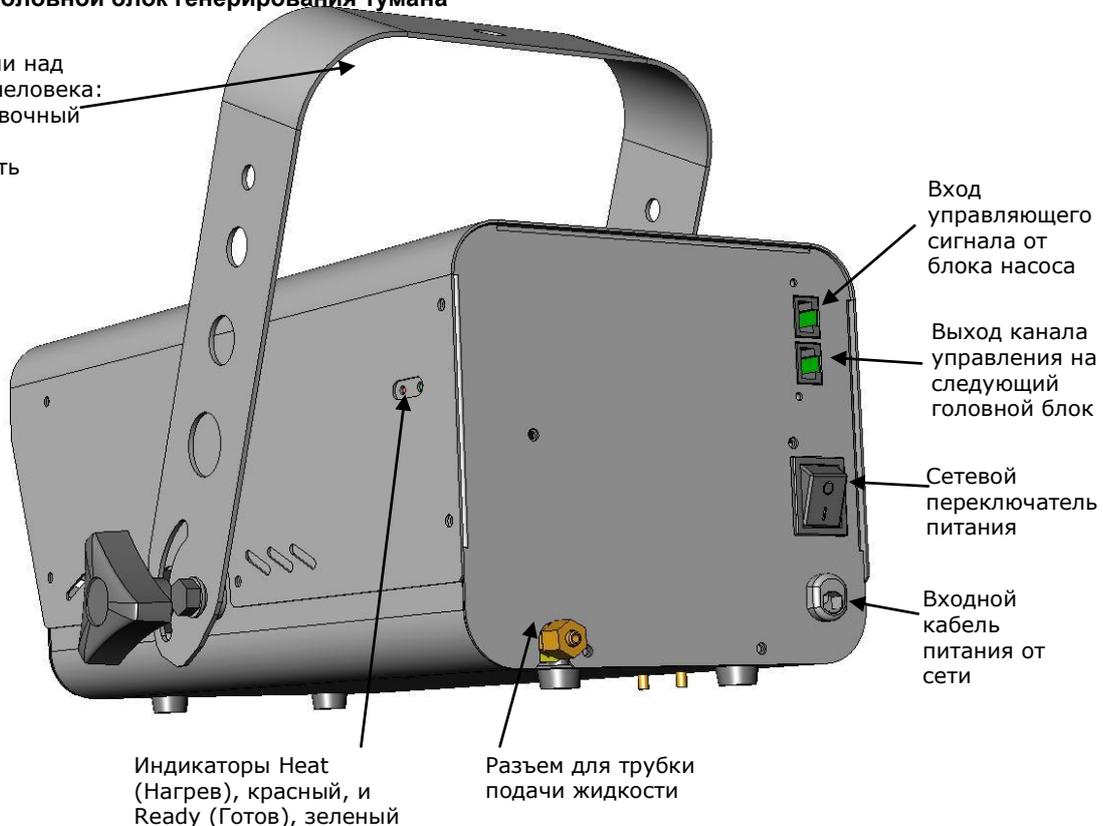


*Использовать только жидкость Martin RUSH Club Smoke Dual Fluid™. Применение другой жидкости аннулирует гарантию.*

## Информация о конфигурации изделия

### Головной блок генерирования тумана

При подвешивании над уровнем высоты человека: Протянуть страховочный трос под скобой и закрепить

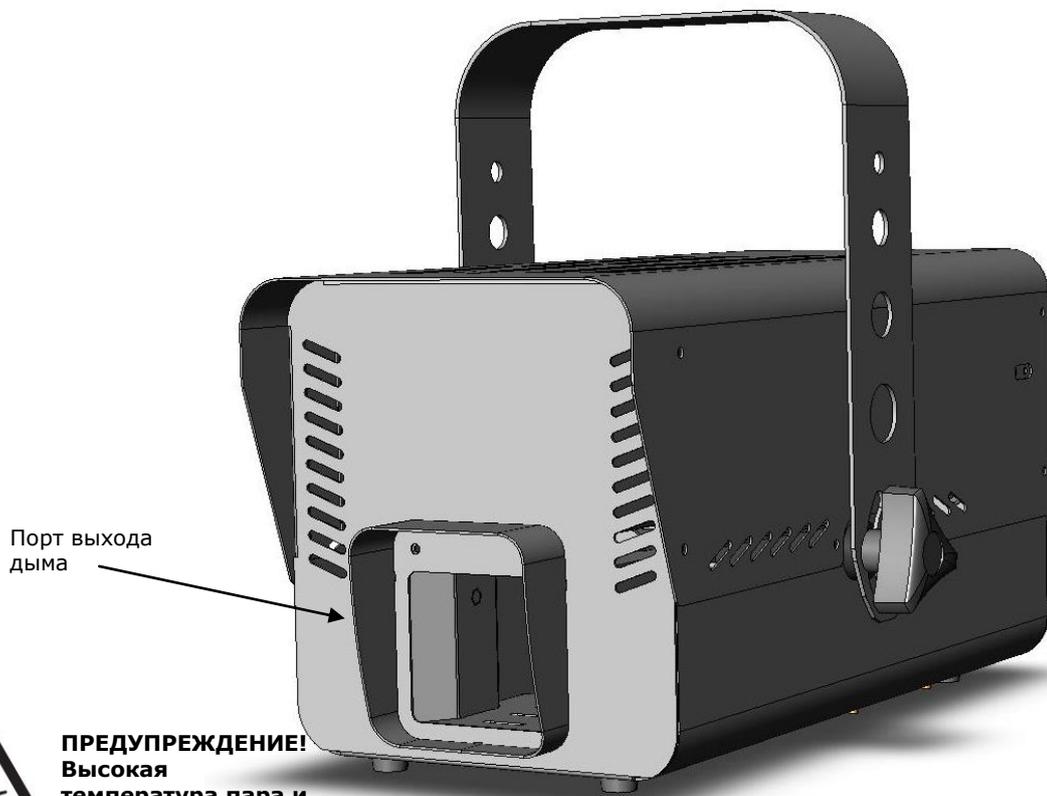
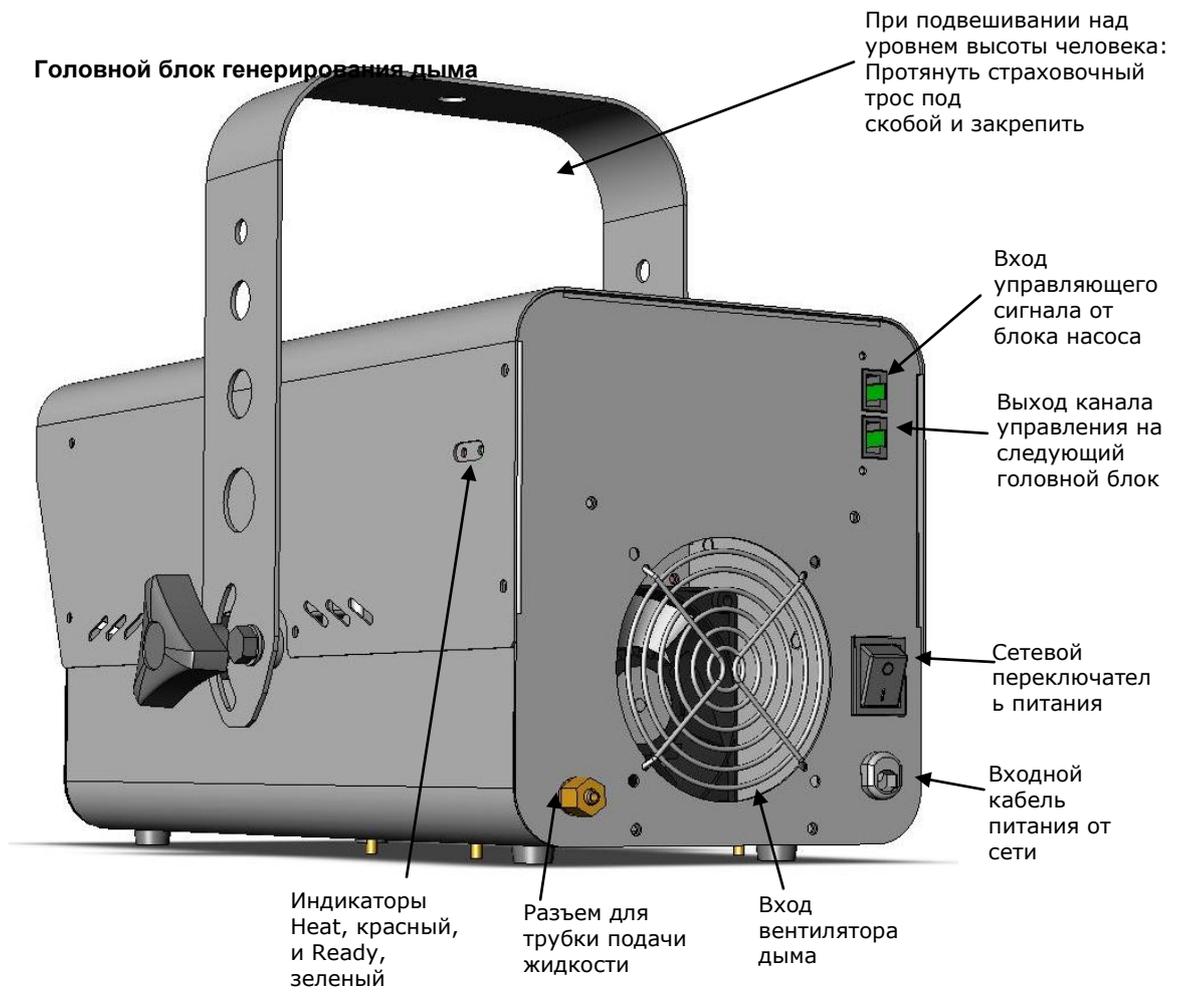


Форсунка выхода дыма



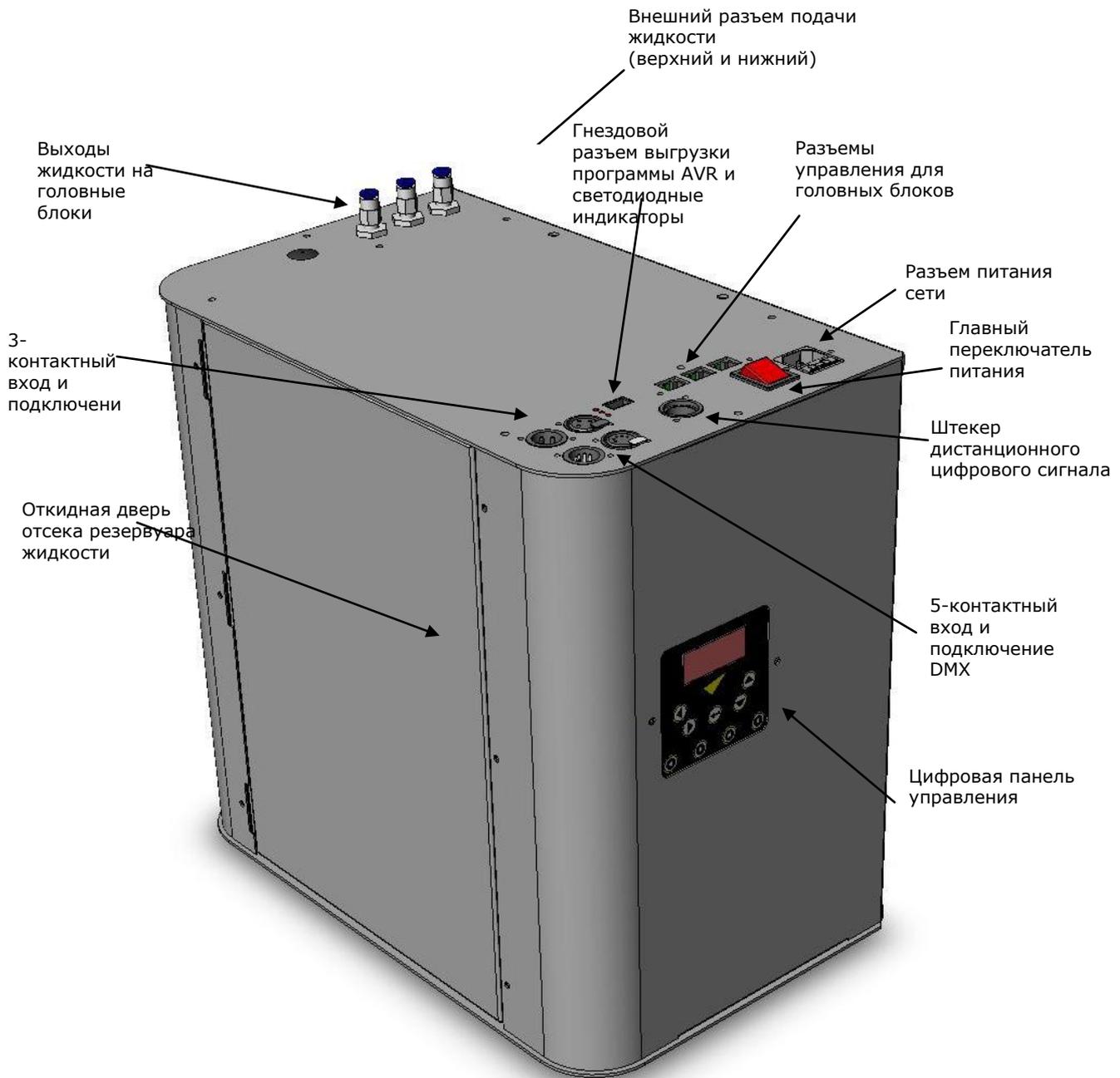
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Высокая температура пара и поверхностей!





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
**Высокая температура пара и поверхностей!**

## Базовый насосный блок



## Быстрый пуск

Безусловно, Вы хотите как можно скорее включить систему увидеть, на что она способна, попробовав создать много тумана. В разделе далее рассказывается, как это сделать. Однако мы просим Вас уделить некоторое время изучению инструкций по технике безопасности и обслуживанию в памятке данного руководства.

### Настройка

Установить головной блок (блоки) на участке достаточно большой площади, где отсутствуют препятствия на пути выхода тумана.

Подключить трубы подачи жидкости от головных блоков к базе. К одному выходу на базе можно подключить не более 2 головных блоков одного типа (тумана или дыма). При подключении двух головных блоков для соединения труб использовать тройник.

Подключить головные блоки к базе с помощью кабелей RJ45. При подключении 2 головных блоков к выходу второй блок соединяется с первым.

В резервуар в базе заливать только жидкость RUSH Club Smoke Dual Fluid™. Применение другой жидкости аннулирует гарантию.

Подключать головные блоки и базу к источнику питания соответствующего номинала, кабелем IEC. Характеристики электропитания:

База

0,9 А при 230 В (модель ЕС)

1,7 А при 120 В (модель США)

Головные блоки генерирования тумана

5,1 А при 230 В (модель ЕС)

8,6 А при 120 В (модель США)

Головные блоки генерирования дыма

4,0 А при 230 В (модель ЕС)

7,6 А при 120 В (модель США)

После этого перевести переключатель питания от сети в задней части каждого головного блока и на верхней поверхности базы в положение ON (ВКЛ.). На экране появится надпись **HEAT (НАГРЕВ)**. Если на экране появляется надпись **OFF (ВЫКЛ.)**, с помощью панели меню установить RUNF (ГЕНЕРИРОВАНИЕ ТУМАНА) на CONT (НЕПРЕРЫВНЫЙ). По истечении 6-8 минут на экране появится надпись **CONT**, и система начнет генерирование тумана. Если на экране появляется надпись **RDY (ГОТОВ)**, с помощью панели меню установить RUNF на CONT (НЕПРЕРЫВНЫЙ) для запуска процесса генерирования тумана.

После первого нагрева системы потребуется выполнить пробное заполнение трубопроводов с помощью 4 кнопок пробного заполнения в нижней части панели управления.

### Генерирование тумана и дыма

Если Вы хотите вручную изменить плотность тумана, отрегулируйте ее кнопками < > меню до тех пор, пока на экране не появится надпись **FOG (ТУМАН)**, затем нажмите кнопку Enter (Ввод) и кнопками изменения значения вверх/вниз выберите значение более 0%. Плотность дыма можно аналогично отрегулировать с помощью меню **HAZE (ДЫМ)**.

Также Вы можете отрегулировать скорость вентилятора с помощью кнопки **FAN (ВЕНТИЛЯТОР)**.



Если туман не производится, возможно, необходимо заправить систему, для этого нажимать кнопки <> меню, пока на экране не будет показано PRME (ЗАПОЛНЕНИЕ), затем нажать кнопку «вверх», пока на экране не отобразится Y, затем нажать Enter.

## Установка и настройка



**ОПАСНО! НЕ ЗАПУСКАТЬ** систему до тех пор, пока Вы не прочтаете и не поймете предостережения, указанные в разделе «Информация по технике безопасности» на стр. 5.

### Расположение

Головные блоки *RUSH Club Smoke Dual™* сконструированы для размещения на полу или подвешивания на соответствующий подвесной кронштейн. Ориентация выхода головных блоков может быть любой, от вертикальной вниз до вертикальной вверх. Запрещается включать блоки в перевернутом положении.

Если планируется подвешивание головных блоков, убедиться, что установочная поверхность сможет удерживать вес блока. Не подвешивать головные блоки на участках, где под ними будут находиться люди. Применять только соответствующий кронштейн для подвешивания головных блоков.

Вокруг головного блока необходимо оставить зазор не менее 100 мм, со стороны выхода тумана – не менее 60 см.

База с насосом может располагаться в любом удобном месте, но должна находиться в диапазоне 10 м от самого удаленного головного блока генерирования дыма или 50 м от самого удаленного головного блока генерирования тумана. База должна находиться на самой нижней точке по сравнению с другими компонентами системы и не более чем на 10 м ниже самого высоко расположенного головного блока. Соблюдать расстояние 150 мм вокруг блока и 300 мм над блоком.

### Питание переменного тока

Прежде чем включить систему, необходимо установить на поставляемый с устройством кабель IEC и на сетевой кабель каждого головного блока вилку питания, соответствующую местным стандартам розеток.



**ОПАСНО!** Номиналы вилки должны соответствовать следующим уровням:

- Для приборов для территории ЕС (230 В) – вилка с минимальным номиналом 6 А
- Для приборов для территории США (120 В) – вилка с минимальным номиналом 10 А

Вилку устанавливать по инструкциям изготовителя, выводы подключать следующим образом:

Желтый и зеленый провода – к земле («массе»), синий – к нейтрали, коричневый – к фазе питания.

В таблице ниже представлены некоторые стандартные схемы идентификации.

провод	функция	маркировка	Цвет выводного винта
коричневый	фаза питания	«L»	желтый или латунный
синий	нейтральный	«N»	серебристый
зеленый/желтый	«земля»		зеленый

Прежде чем подключить систему к питанию, убедиться, что параметры источника тока соответствуют потреблению тока системой системы.

База

0,9 А при 230 В (модель ЕС)

1,7 А при 120 В (модель США)

Головные блоки генерирования тумана

5,1 А при 230 В (модель ЕС)

8,6 А при 120 В (модель США)

Головные блоки генерирования дыма

4,0 А при 230 В (модель ЕС)

7,6 А при 120 В (модель США)

Напряжение переменного тока должно соответствовать указаниям на бирке с серийным номером системы. Если напряжение переменного тока выходит за пределы указанного диапазона, систему включать запрещается. Связаться с сервисной службой Martin для получения консультации.

### Настройка

Заполнить резервуар только жидкостью Martin RUSH Club Smoke Dual Fluid™ (см. стр. 26).

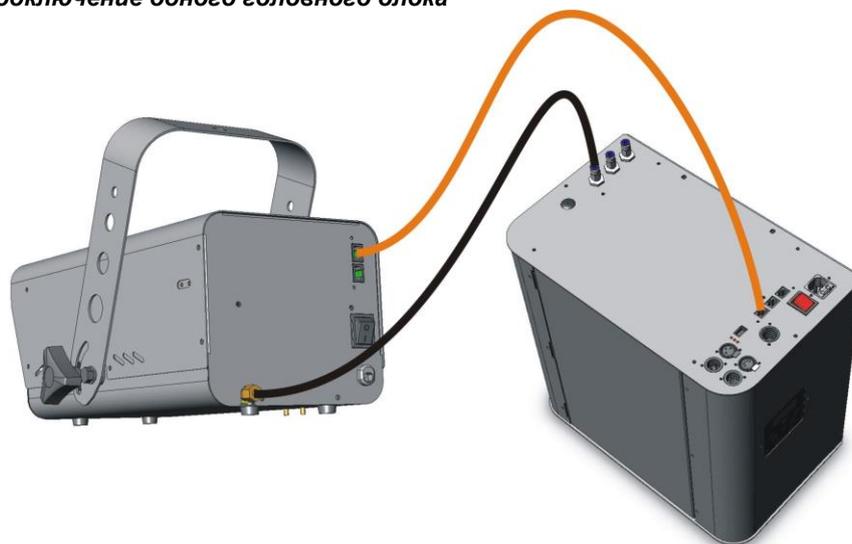
К каждому выходу жидкости блока насоса можно подключить до двух головных блоков одного типа (тумана или дыма). Втолкнуть трубки подачи жидкости в разъемы в головном блоке и блоке насоса и закрепить их на головных блоках стопорным винтом. Если к выходу подсоединяется два головных блока на трубку подачи жидкости необходимо установить тройник.



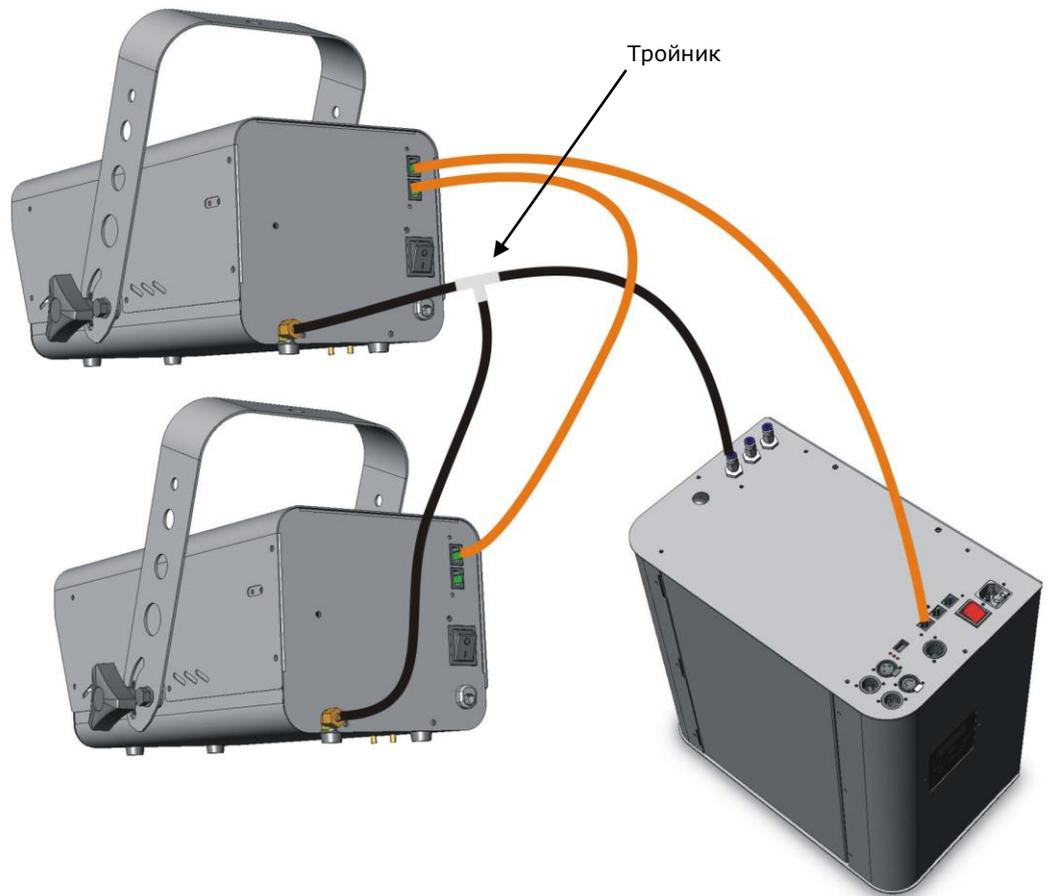
При применении головных блоков генерирования дыма рекомендуется подсоединять их к каналу 1

Подключить управляющий разъем RJ45 головных блоков к блоку насоса. При подключении двух головных блоков к одному каналу использовать выход канала RJ45 на первом головном блоке для подключения ко второму головному блоку. Разъемы RJ45 соединяются друг с другом по внутреннему каналу и могут применяться для приема входного сигнала или передачи.

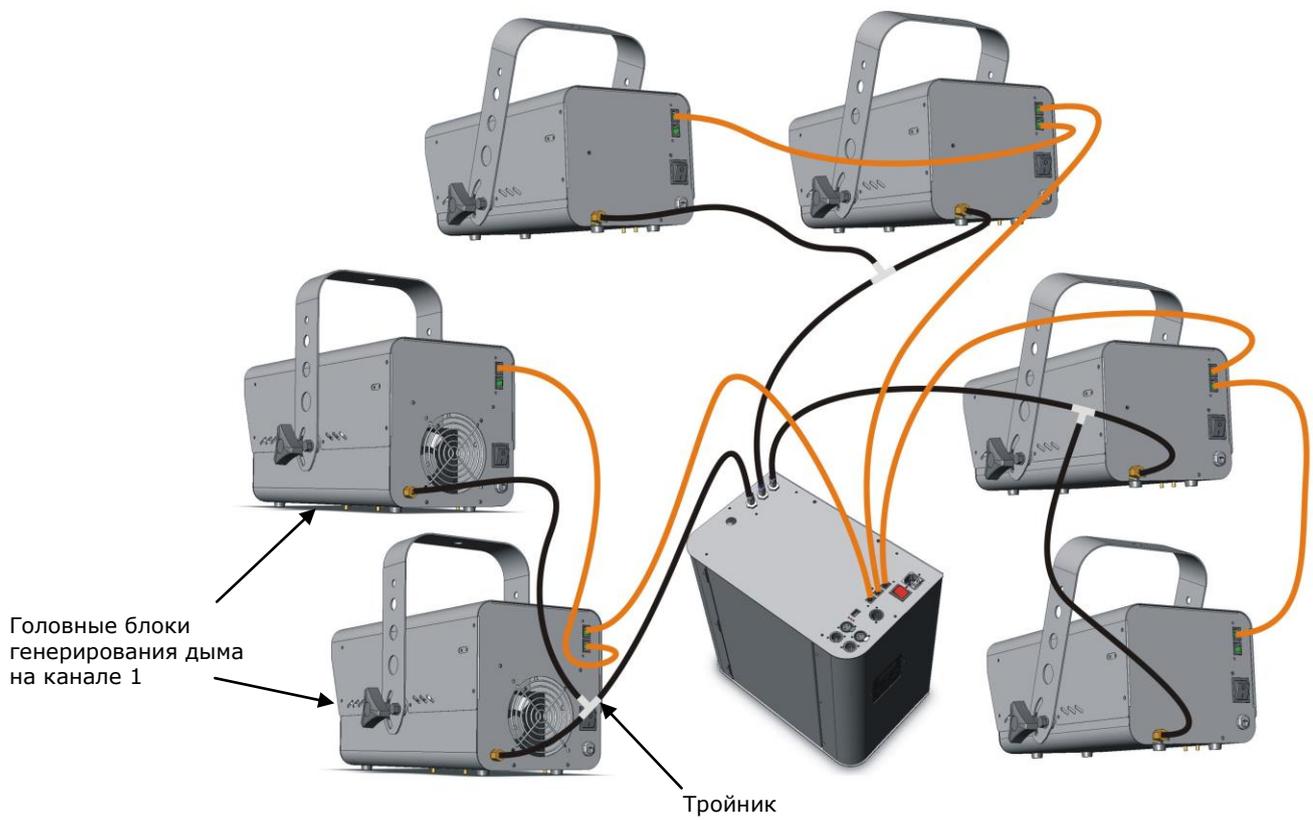
#### Подключение одного головного блока



**Подключение двух головных блоков к одному каналу**



**Подключение полностью загруженной системы**



Если управление осуществляется по каналу DMX, подключить базу к линии DMX (см. стр. 18). Если применяется блок дистанционного управления (аксессуар на заказ), подключить канал дистанционного управления к гнездовому разъему дистанционного управления (см. стр. 10).

## Окончательные проверки

Прежде чем подключить систему к питанию, проверить следующее:

- система надежно расположена или установлена в соответствии с требованиями, указанными на странице 14
- оператор ознакомился с и может работать в соответствии с требованиями по безопасной эксплуатации, указанными на странице 5.
- жидкость для генератора – фирменная жидкость от Martin, упомянутая в списке «Виды жидкости для генератора тумана» на странице 26.
- система заземлена
- цепи и линии распределения питания переменного тока имеют номинал, соответствующий токовой нагрузке

## Включение питания

Убедиться, что выключатель питания на каждом из головных устройств переведен в положение включения. Включить питания с помощью сетевого переключателя на базе, расположенного рядом с входом питания. На экране появится надпись **HEAT**. Если на экране появляется надпись **OFF**, перейти в меню установить RUNF на цифровой панели управления и установить ее на **CONT**. Система запомнит состояние, в котором она была отключена в прошлый раз, поэтому она будет включаться из режима **OFF**, если нагреватели были предварительно отключены.

По истечении 6-8 минут, если отсутствует сигнал DMX, на экране появится надпись **CONT**, и система начнет генерирование тумана. Если на экране появляется надпись **RDY (ГОТОВ)**, перейти в меню установить RUNF и установить ее на **CONT (НЕПРЕРЫВНЫЙ)** для запуска генерирования тумана. При подключении DMX, когда система будет готова к работе, на экране будет отображаться **DMX**.

Каждый головной блок оснащен красным и зеленым световым индикатором сбоку для указания состояния нагрева:

**КРАСНЫЙ:** Нагрев

**ЗЕЛЕНый:** Готов

Когда включается индикатор Ready (Готов), головной блок будет продолжать нагрев в течение определенного времени, и нагреватель будет включаться и выключаться для поддержания температуры.



При первом запуске системы после подключения трубок подачи жидкости потребуется выполнить пробное заполнение системы. См. раздел «Система пробного заполнения с кнопками быстрого доступа» на стр. 20.



Для сохранения настройки нажать *Enter*. На экране будет отображаться *SET* (*НАСТРОИТЬ*).

## Настройка плотности выходящего потока головных блоков генерирования дыма

Кнопками меню «*следующий/предыдущий*» выбрать вариант .

Кнопками *вверх/вниз* выбрать плотность от 0% до 100%.

Для сохранения настройки плотности тумана нажать *Enter*. На экране будет отображаться *SET* (*НАСТРОИТЬ*).

## Настройка таймера

Выбрать вариант *TIME* (*ВРЕМЯ*) в меню *RUN* (*РАБОЧИЙ РЕЖИМ*).

Затем установить значения *TRUN* или *TOFF* (*ТАЙМЕР РАБОТАЕТ* или *ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕН*) из меню.

Значения *TRUN* и *TOFF* устанавливаются в секундах, в диапазоне 0-99. Значения *Fog* (*Туман*) и *Haze* (*Дым*) выбираются из настроек меню для *Fog* и *Haze*. Таймер будет работать по циклам непрерывно до тех пор, пока не изменится параметр меню *Run*. Этот режим используется для поддержания низкого уровня тумана на менее масштабных мероприятиях.



Когда таймер работает, и экран не отображает меню, экран показывает *TRUN* или *TOFF* (*ТАЙМЕР РАБОТАЕТ* или *ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕН*) по мере того, как таймер работает по циклам между режимами *run* и *off*.

## Настройка адреса базы DMX

Кнопками меню «*следующий/предыдущий*» выбрать вариант .

Кнопками *вверх/вниз* установить адрес базы *DMX* от 001 до 509. Если Вы удерживаете кнопку, значение адреса будет увеличиваться или уменьшаться.

Для сохранения настройки адреса нажать *Enter*.

Система автоматически отвечает контроллеру *DMX* каждый раз, когда она к нему подключена.

При использовании системы *DMX* необходимо сделать так, чтобы меню *LINK* (*РЕЖИМ СВЯЗИ*) было настроено на *RECV* (настройка по умолчанию), чтобы избежать перехода ошибок *DMX* на другие устройства системы.

## Настройка режима связи «ведущий-ведомый»

Можно управлять несколькими системами с одного цифрового пульта дистанционного управления. Система с дистанционным пультом управления, подсоединенным к ней через разъем, становится «*Ведущим*». Другие системы становятся *ведомыми*. Системы подсоединены с помощью кабелей передачи *DMX*-сигнала.

Кнопками меню «*следующий/предыдущий*» выбрать параметр *LINK*.

Кнопками «*вверх/вниз*» выбрать  (*ведомое устройство*) или  (*ведущее устройство*).

Для сохранения настройки канала нажать *Enter*.

Систему можно настраивать на , только если она работает в качестве ведущего устройства. Если генератор работает в качестве ведомого устройства или управляется через *DMX*, необходимо настроить для него . Если система установлена на  и подключена к активной системе *DMX*, сигнал *DMX* будет поврежден, после чего световые индикаторы начнут мигать, а также появятся другие странные симптомы.

## Пробная работа системы после того, как закончилась жидкость

Если в системе заканчивается жидкость, она автоматически отключается, и на дисплее отображается  (ЗАКОНЧИЛАСЬ ЖИДКОСТЬ), чтобы не допустить повреждения насоса. Чтобы всосать новую жидкость в систему и сбросить ошибку FLU OUT, заменить/залить жидкость в резервуар и запустить функцию пробной работы.

- Пробный цикл работы труб между блоками насосов и головными блоками после установки запускается с помощью 4 кнопок быстрого доступа под экраном, соответственно для выходов 1, 2, 3 или только для базы. См. раздел далее.

Кнопками меню «следующий/предыдущий» выбрать параметр .

Кнопками вверх/вниз изменить параметр на .

Для запуска функции заправки нажать Enter.

Блока насоса будет работать на полную мощность в течение недолгого периода времени для продувки труб внутри блока воздухом.

Чтобы выйти из этого меню, если Вы решите не активировать функцию Prime, выбрать N и нажать Enter.

## Система пробного заполнения с кнопками быстрого доступа

Четыре кнопки быстрого доступа под экраном используются для пробного заполнения системы.

Три левых кнопок служат для активации пробного независимого выхода из головных блоков 1, 2 и 3. Это необходимо для выхода воздуха из трубок между блоком насоса и головными блоками после установки. Пробный режим работы продолжается, пока кнопки удерживаются, и останавливается при отпускании этих кнопок.



Головные блоки должны быть в состоянии Ready, чтобы сработала функция пробного входа. Удерживать кнопку нажатой, пока из головного блока не пойдет туман/дым.

Правая кнопка служит для запуска рассчитанной по времени последовательности для пробного цикла базы и обычно используется при замене жидкости. Эта кнопка также служит для сброса при ошибке Fluid Out (Закончилась жидкость).

Головные блоки не обязательно должны быть в состоянии Ready, чтобы сработала функция пробной работы, туман/дым не будет генерироваться.

## Перенастройка параметров на заводские варианты

Заводские настройки служат для конфигурации стандартного режима работы системы.

Кнопками меню «следующий/предыдущий» выбрать параметр .

Кнопками вверх/вниз изменить параметр на .

Для перенастройки всех параметров нажать Enter.

Чтобы выйти из этого меню, если Вы решите не выполнять перенастройку всех параметров, выбрать N и нажать Enter.

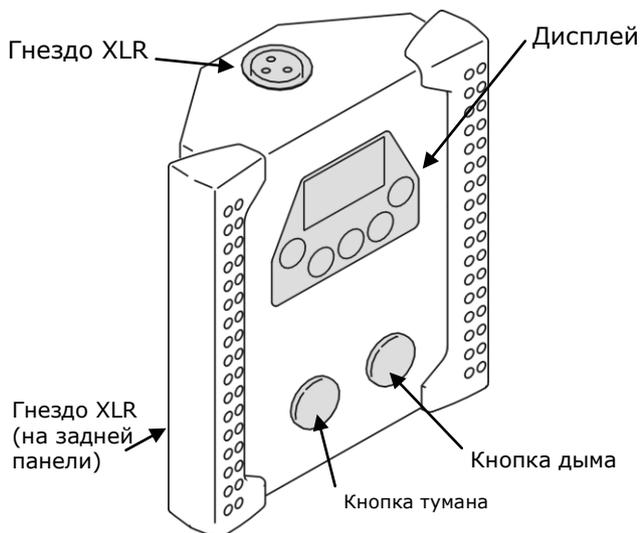
*Заводские настройки:*

<i>параметр</i>	<i>настройка</i>
<i>FOG</i>	□□□
<i>HAZE</i>	□□□
<i>TRUN</i>	□□ секунд
<i>TOFF</i>	□□ секунд
<i>RUNF</i>	□□□
<i>RUNH</i>	□□□
<i>ADDR</i>	□□□
<i>DISP</i>	□□□□
<i>LINK</i>	□□□□
<i>PRME</i>	□

# Дистанционное управление.

## Обзорная информация

Цифровой блок дистанционного управления (P/N 92765043) можно заказать отдельно и использовать для дистанционного управления генератором RUSH Club Smoke Dual™. С одного блока дистанционного управления можно управлять несколькими системами через функцию LINK (см. стр. 19).



## Функции

Дистанционное управление позволяет выполнять следующие функции:

- *Кнопка тумана: включает и выключает выход головного блока генерирования тумана. Нажать один раз для запуска выхода головного блока генерирования тумана, второй раз – для остановки.*
- *Кнопка дыма: включает и выключает выход дыма. Нажать один раз для запуска выхода головного блока генерирования дыма, второй раз – для остановки.*
- *Настройка уровня тумана (FOG = 0-100%)*
- *Настройка уровня дыма (HAZE = 0-100%)*
- *Настройки времени работы/отключения таймера (TRUN = 0 -99 секунд, TOFF = 0-99 секунд)*
- *RunF – рабочий режим для головных блоков генерирования тумана (RUN (РАБОЧИЙ) = OFF, STBY (ОЖИДАНИЕ), TIME (ТАЙМЕР), CONT (НЕПРЕРЫВНЫЙ))*
- *RunH – рабочий режим для головных блоков генерирования дыма (RUN (РАБОЧИЙ) = OFF, STBY, TIME, CONT)*

Функции те же самые, что и на встроенной панели управления – они описаны на стр. 13.

Меню **RUN** копирует функции кнопок Fog (Туман) и Timer (Таймер). Кнопки являются просто быстрым способом управлять этой функцией меню.

## Соединение

Блок дистанционного управления оснащен двумя одинаковыми разъемами XLR наверху и на задней панели для подключения RUSH Club Smoke Dual™. Задний разъем позволяет устанавливать пульт дистанционного управления на панель или консоль. Вставить входящий в комплект поставки пульта дистанционного управления кабель

*в любой из этих разъемов и в ближайший к сетевому выключателю на верхней панели базы с насосом 3-контактный штекерный разъем XLR (не в штекерный 3-контактный разъем DMX).*

*Блок дистанционного управления питается через кабель от RUSH Club Smoke Dial™; батареи не требуются.*

*Кабель можно удлинить до 25 м (82 дюйма) с помощью 3-контактного кабеля XLR DMX.*

# Блок управления DMX

## Обзорная информация

DMX - это система цифрового управления, используемая в области освещения в области развлечений и архитектурных систем освещения. Любой контроллер, удовлетворяющий стандарту DMX-512, можно использовать для управления и программирования выхода тумана генератора RUSH Club Smoke Dual™.



Когда присутствует сигнал DMX, автономные функции RUSH Club Smoke Dual™ не работают. Чтобы запустить блок с панели управления или блока дистанционного управления, контроллер DMX необходимо отключить от питания или отсоединить от системы.

## Соединение

Система RUSH Club Smoke Dual™ оснащена 3-контактным и 5-контактным разъемами XLR наверху базы с насосом для подключения сигнала DMX.

Можно использовать как 3-контактный, так и 5-контактный разъем для сквозного соединения передачи сигнала, но нельзя использовать блок в качестве разветвителя, подключая одновременно 3-контактный и 5-контактный выходы.

Для получения наилучших результатов использовать кабель, разработанный для высокоскоростной передачи цифровых данных. Подходящий кабель DMX можно приобрести у компании-дилера Martin.

## Функции DMX

Настройки адреса RUSH Club Smoke Dual™ должны соответствовать адресу DMX, присвоенному ему на контроллере. Чтобы установить адрес, см. раздел "Настройки адреса DMX базы" на стр. 19. RUSH Club Smoke Dual™ требует четырех каналов DMX.

Например, если RUSH Club Smoke Dual™ установлен на адрес DMX 100, канал 1 будет управляться по адресу 100, канал 2 по адресу 101, канал 3 по адресу 102 и канал 4 по адресу 103.

Когда температура системы достигает рабочей, и при этом генератор управляется DMX, на экране появляется .

Функции каждого управляющего канала DMX указаны на следующей странице:

<i>Канал 1</i>	<i>Диапазон значений DMX</i>	<i>Функция</i>	<i>Подробное описание</i>	<i>Значение по умолчанию</i>
<i>Выход тумана/дыма, уровень 1</i>	<i>0-12</i>	<i>Диапазон холостой работы</i>	<i>Нет</i>	<i>0</i>
	<i>13- 240</i>	<i>Выход 0-100%</i>		
	<i>241 -255</i>	<i>Выход 100%</i>		
<i>Канал 2</i>	<i>Диапазон значений DMX</i>	<i>Функция</i>	<i>Подробное описание</i>	<i>Значение по умолчанию</i>
<i>Выход тумана/дыма, уровень 2</i>	<i>0-12</i>	<i>Диапазон холостой работы</i>	<i>Нет</i>	<i>0</i>
	<i>13- 240</i>	<i>Выход 0-100%</i>		
	<i>241 -255</i>	<i>Выход 100%</i>		
<i>Канал 3</i>	<i>Диапазон значений DMX</i>	<i>Функция</i>	<i>Подробное описание</i>	<i>Значение по умолчанию</i>
<i>Выход тумана/дыма, уровень 3</i>	<i>0-12</i>	<i>Диапазон холостой работы</i>	<i>Нет</i>	<i>0</i>
	<i>13- 240</i>	<i>Выход 0-100%</i>		
	<i>241 -255</i>	<i>Выход 100%</i>		
<i>Канал 4</i>	<i>Диапазон значений DMX</i>	<i>Функция</i>	<i>Подробное описание</i>	<i>Значение по умолчанию</i>
<i>Особые функции</i>	<i>0-50</i>	<i>Диапазон холостой работы</i>	<i>Нет</i>	<i>0</i>
	<i>51-100</i>	<i>Пробное заполнение базы</i>	<i>5 секунд в границах диапазона для однократной активации</i>	
	<i>101-150</i>	<i>Не используется</i>		
	<i>151-200</i>	<i>Выключение и отключение нагревателя</i>	<i>5 секунд в границах диапазона для однократной активации</i>	
	<i>201-255</i>	<i>Нагреватель включен (стандартная работа)</i>	<i>Нет, но нагреватели останутся включенными, если канал 4 вернется к нулю</i>	

## Типы жидкостей для генератора тумана

С RUSH Club Smoke Dual™ разрешается применять только с жидкостью RUSH Club Smoke Dual Fluid™. Martin поставляет высококачественные жидкости для генераторов тумана на основе деионизированной воды ультратонкой степени очистки. Никакая другая жидкости не походит.

P/N 97120070      жидкость RUSH Club Smoke Dual 4 x 5 л  
P/N 97120071      жидкость RUSH Club Smoke Dual 25 л

Чтобы найти местного дилера, зайдите на [www.martin.com](http://www.martin.com)



ОПАСНО! RUSH Club Smoke Dual™ может работать безопасно только с определенной конструкцией жидкостью для генерирования тумана. Использовать ТОЛЬКО жидкость для генераторов тумана Martin, обозначенную в настоящем руководстве. НИКОГДА не использовать другой тип жидкости, иначе есть риск появления токсичного газа. Это может привести к повреждениям системы, которые аннулируют гарантию на изделие. Не разбавлять жидкость для генератора тумана водой или какой-либо другой жидкостью. В случае загрязнения утилизировать жидкость для генерирования тумана.

## Базовое обслуживание



Прежде, чем начать обслуживание RUSH Club Smoke Dual™, прочтите и запомните все меры предосторожности, перечисленные в разделе «Информация по технике безопасности», на стр. **Ошибка! Закладка не определена.** Для проведения любых работ по обслуживанию прибора, не описанных в данном разделе, следует вызвать техника по обслуживанию компании Martin.

Чтобы найти местный центр обслуживания Martin, зайдите на [www.martin.com](http://www.martin.com)

### Очистка

Чрезмерные скопления пыли, жидкости для генератора тумана и грязи негативно скажутся на производительности устройства и приведут к перегреву и повреждению системы, которое не входит в объем гарантийных услуг на изделие. Чтобы поддерживать соответствующий уровень охлаждения, необходимо периодически стирать пыль с внешнего кожуха и воздухопроводов системы.



Изолировать систему от питания и позволить ей полностью охладиться, прежде чем начать очистку. Форсунки выхода тумана/дыма некоторое время после работы остаются горячими.

- Для удаления пыли с воздухопроводов использовать мягкую щетку, ватную палочку, пылесос или устройство сжатого воздуха.
- Остатки чистой жидкости для генерирования тумана из отверстия выхода тумана очищаются влажной тряпочкой.
- Внешний кожух чистить только влажной тряпочкой.

### Замена предохранителя

Предохранители системы располагаются на панели электроники внутри блоков.



**ОПАСНО!** Отключить прибор от питания до снятия панелей. Компоненты под напряжением остаются внутри!

Чтобы заменить предохранитель, отсоединить трос питания от источника питания, отвинтить винты, удерживающие верхнюю панель блока, и снять панель. Панель электроники располагается в отделении под экраном.

Снять отслуживший предохранитель и заменить точно таким же по размеру и номиналу. Тип предохранителя указан ниже. Если предохранители перегорают постоянно, свяжитесь со службой сервисного обслуживания.

Головной блок генерирования тумана

120 В = 10 АТ

230 В = 6,3 АТ

Головной блок генерирования дыма

120 В = 10 АТ

230 В = 6,3 АТ

Блок насоса

120 В = 3,15 АТ

230 В = 3,15 АТ

## Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина (причины)	Предлагаемое решение
Система не генерирует туман/дым, когда панель управления настроена на <b>RUN</b> или включен дистанционный переключатель выхода тумана/дыма	Система не достигла рабочей температуры	Подождать, пока сообщение □□□□ не прекратит отображаться на экране
	□□□□ или □□□□□ установлено на 0	Увеличить значение настройки
	Параметр □□□□□ установлен на 0	Увеличить значение настройки
	Присутствует сигнал DMX	Отсоединить от или выключить контроллер DMX
Систему можно запустить с панели управления или дистанционного блока управления, но не с контроллера DMX	Адрес DMX настроен неверно	Изменить адрес DMX (стр. 19)
	Недостаточно качественное соединение с линией DMX	Проверить кабели и соединения линий DMX
	Параметр меню LINK установлен на SEND (ОТПРАВИТЬ)	Установить LINK на RECV (Получать)
Мощность работы всех выходов тумана/дыма понижена	Необходимо пробное заполнение базы с насосом	Выполнить пробное заполнение базы с насосом (стр. 20)
Мощность работы выхода тумана/дыма на одном из головных блоков понижена	Необходимо пробное заполнение канала	Выполнить пробное заполнение канала (стр. 20)
Туман влажный, жирный, неоднородный, из форсунки капает жидкость, несильный шум при запуске системы	Несовместимая с генератором жидкость	Использовать совместимую жидкость.
Система полностью отключена	Предохранитель сети сгорел	Заменить предохранитель (стр. 27)
	Питание на входе кабеля переменного тока отсутствует	Проверить кабель питания и автоматический выключатель питания
Система провоцирует ошибки DMX на других устройствах, когда те подключены к системе DMX	Параметр меню LINK установлен на SEND	Установить LINK на RECV (ПОЛУЧАТЬ)

## Сообщения о статусе

сообщение	причина
□□□	Нагреватели выключены, устройство выключено.
□□□□	Блок нагревается до рабочей температуры
□□□	Нагреватель нагрелся до рабочей температуры, но режим Fog не включен (RUN на STBY, или FOG на 0%).
□□□	Рабочая температура нагревателя достигнута, устройство управляется через DMX.
□□□□	Система находится в режиме Timer (Таймер) и в периоде RUN (РАБОЧИЙ) (ведется обратный отсчет, отображающий время работы).
□□□□	Система находится в режиме Timer (Таймер) и в периоде OFF (ведется обратный отсчет, отображающий время отключения).
□□□□□□□	Закончилась жидкость. Залить жидкость в резервуар и выполнить функцию пробного заполнения базы (правая нижняя кнопка на экране управления)
□□□□□□□	Система обнаружила ошибку настроек калибровки и прекращает работу. Свяжитесь с сервисной службой Martin.
□□□□□□□	В системе обнаружена ошибка температурного датчика, генератор прекращает работу. Свяжитесь с сервисной службой Martin.

### Переустановка системы после того, как кончилась жидкость

Если в системе кончается жидкость, просто заполнить бак для жидкости по инструкциям по заправке на стр. 20.

# Спецификация

## Физические данные

Головной блок генерирования тумана

Длина ..... 356 мм  
Ширина ..... 259 мм  
Высота ..... 169 мм (высота со скобой: 278 мм)  
Вес без жидкости ..... 7,6 кг

Головной блок генерирования дыма

Длина ..... 395 мм  
Ширина ..... 259 мм  
Высота ..... 209 мм (высота со скобой: 318 мм)  
Вес без жидкости ..... 8,9 кг

Блок насоса

Глубина ..... 257 мм  
Ширина ..... 415 мм  
Высота ..... 431 мм  
Вес без жидкости ..... 13,4 кг

## Рабочие характеристики

Работа.....непрерывная  
Время прогрева (примерно) ..... 7 минут

Время генерирования при максимальном выходе дыма при максимальном выходе и объеме жидкости 10 л ..... 15,9 часа  
Заполняемый дымом объем ..... 2000 м<sup>3</sup> в минуту

Время генерирования при максимальном выходе тумана при максимальном выходе и объеме жидкости 10 л ..... 2,8 часа  
Заполняемый туманом объем ..... 550 м<sup>3</sup> в минуту

## Управление и программирование

Варианты управления ..... Встроенная цифровая панель управления, по DMX, возможность цифрового дистанционного управления  
Варианты управления ..... Непрерывный выход с управлением по таймеру, регулируемый уровень выхода вентилятора и дыма 0-100%  
Каналы DMX ..... 4 канала (управление зонами 1,2,3)  
Совместимость с DMX..... USITT DMX512-A

## Конструкция

Корпус .....Сталь  
Нагревательные элементы (головной блок генерирования тумана)1150 Вт ЕС, 1000 Вт США, с теплоизоляцией  
Нагревательные элементы (головной блок генерирования дыма).....900 Вт, с теплоизоляцией

## Система подачи жидкости

Жидкостный насос .....поршневой, высокое давление  
Емкость для жидкости: ..... 10 литров (2,64 галлона США)  
Совместимые жидкости ..... жидкость RUSH Club Smoke Dual  
Возможна подача жидкости от внешнего источника, подключение сверху или снизу

## Установка

Ориентация .....Комплект для напольной или подвесной установки  
Максимальное расстояние от блока насоса до головных блоков генерирования тумана.....50 м

Максимальное расстояние от блока насоса до головных блоков генерирования дыма ..... 10 м  
Максимальная разница в высоте между блоками насосов и головными блоками 10 м

## Подключения

Подключение питания (база) ..... IEC  
Подключение питания (головные блоки) ..... Проводное подключение  
Передача данных DMX ..... 3-контактные и 5-контактные гнездовые разъемы XLR  
Данные головного блока ..... гнездовой разъем RJ45  
Дистанционное управление ..... 3-контактный защелкивающийся XLR

## Электрические параметры

Питание переменного тока (Модели ЕС) ..... номинально 220-240 В, 50/60 Гц  
Питание переменного тока (Модели США) ..... номинально 115-125 В, 50/60 Гц  
Главный предохранитель в головных блоках (питание 220-240 В) ..... 6,3 А T/250 В  
Главный предохранитель в головных блоках (питание 110-120 В) ..... 10 А T/125 В  
Главный предохранитель в базе с насосом ..... 3,15 АТ/250 В

## Стандартные характеристики питания и тока

Головной блок генерирования тумана (модель ЕС) ..... 1150 Вт, 5,1 А  
Головной блок генерирования тумана (модель США) ..... 1000 Вт, 8,6 А  
Головной блок генерирования дыма (модель ЕС) ..... 900 Вт, 4,0 А  
Головной блок генерирования дыма (модель США) ..... 900 Вт, 7,6 А  
База с насосом (модель ЕС) ..... 180 Вт, 0,9 А  
База с насосом (модель США) ..... 180 Вт, 1,7 А  
Измерения сделаны при номинальном напряжении. Допустимо отклонение +/-10%

## Тепловые характеристики

Максимальная температура окружающей среды ..... 40 °C (104 °F)  
Температура внешней поверхности, в стабильном состоянии, температура окружающей среды 20 °C ..... 30 °C (86 °F)  
Максимальная температура форсунки ..... 290 °C (554 °F)

## Сертификаты



Сертификат безопасности ЕС ЭМС: ..... EN 61000-6-3:2007  
Сертификат безопасности ЕС: ..... EN 60335-1:2002 + A15:2011  
Устойчивость по: ..... EN 61000-6-1:2007  
..... EN 62233:2008 Электромагнитные поля  
Сертификат безопасности США (заявлено) ..... UL998  
Сертификат безопасности Канады (заявлено) ..... CSA C22.2 № 104

## Комплект поставки

Головной блок генерирования тумана  
Быстроразъемный тройник  
Соединительный кабель, CAT 5E, 10 м (32,8 фута)  
Линия подачи жидкости 10 м (32,8 фута)

Головной блок генерирования дыма  
Быстроразъемный тройник  
Соединительный кабель, CAT 5E, 10 м (32,8 фута)  
Линия подачи жидкости 10 м (32,8 фута)

Блок насоса  
Резервуар для жидкости, 10 л (2,64 галлона США)  
Шнур питания, 1,5 м (4,9 фута), IEC к оголенным концам (230 В)  
Шнур питания, 1,5 м (4,9 фута), IEC к вилке NEMA 5-15P (115 В)

## Аксессуары

Многофункциональный пульт дистанционного управления, жидкость RUSH Club  
Smoke Dual™ ..... P/N 92765043  
Вариант подачи жидкости от внешнего источника ..... P/N 92620030

## Информация для заказа

Блока насоса RUSH Club Smoke Dual™ модель США 120 В..... P/N 92250140  
Блока насоса RUSH Club Smoke Dual™ модель ЕС 230 В..... P/N 92250130  
Головной блок генерирования насоса RUSH Club Smoke Dual™ модель США 120 В/P/N  
92250160  
Головной блок генерирования насоса RUSH Club Smoke Dual™ модель ЕС 230 В P/N  
92250150  
Головной блок генерирования дыма RUSH Club Smoke Dual™ модель США 120 В/P/N  
92250180  
Головной блок генерирования дыма RUSH Club Smoke Dual™ модель ЕС 230 В...P/N  
92250170

Спецификация может быть изменена без уведомления. Последние версии спецификации доступны на сайте [www.martin.com](http://www.martin.com)

 	<p><b>Утилизация</b></p> <p>Продукция RUSH by Martin™ соответствует Директиве 2012/19/ЕС Европейского парламента и Совета Европейского союза об Утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования, если применимо.</p> <p>Подумайте о защите окружающей среды! Изделие необходимо утилизировать по окончании срока службы. Поставщик должен предоставить подробную информацию о местных процедурах утилизации продукции Martin.</p>
--	--



©2015 Все права зарезервированы.

Никакая часть данного руководства не может быть воспроизведена ни в какой форме и ни каким-либо образом без письменного разрешения Martin Professional A/S, Дания.

**Представительство Martin Professional A/S в России и странах СНГ**  
123022, Россия, Москва, 2-я Звенигородская, 13, стр.41, тел/факс: +7 495 7893809,  
тел: +7 495 6276005  
e-mail: [info@martin-rus.com](mailto:info@martin-rus.com), [www.martin-rus.com](http://www.martin-rus.com)